

Dedicated by special permission to
his Majesty the King of England

YPER

YPRES

woorden van SEVENS
Kommandant

1^{ste} Regiment artillerie - Gent.

Muziek van

C. MICHIELS

Traduction française

par C. VERHE

English free translation

by GERMAINE DE SMET



Prix net: 4^{frs} -

49393
105

Broeckaert

Maison GNUDDE, Editeur

1^{bis}, RUE DU HAINAUT — GAND.

Tous droits d'exécution, de reproduction et d'arrangements réservés pour tous pays, y compris la Suède, la Norvège et le Danemark.

BIBLIOTHEQUE
ROYALE
49393
3^{ME}SÉRIE





YPER - YPRES

Woorden van Kapitein-Kommandant SEVENS
Traduction française par Camille VERHE
Free translation by Germaine de SMET

Muziek van César MICHIELS

Majestoso

ZANG

Majestoso

Majestoso

KLAVIER

f

rit.

p

Gij
Ain -
A -

zijt niet meer de schoo - ne stad, O fie - re kunst - go - din, Gij
si, c'est fait de toi, Ci - té, O fiè - re ville en deuil! Toi

las, thou art no lon - ger, the splen - did art's god - dess, The

p

die het rijk - ste beeld be - zat, van Vlaan - drens ziel en zin. Gij
dont la gloire en sa beauté Des Flan - dres fit l'or - gueil. C'est

rich, the pure and sol - emnpriide of Bel - gium's thought and heart. A -

p

mf

p

z i j t n i e t m e e r d e s c h o o n - s t e b l o e m v a n h o o - g e k u n s t e n t r a n t, G e -
 f a i t d e t o i, m a d a u - c e f l e u r, D o n t l' a r t p u r c o m - m e l' o r, M o u -
 l a s t h o u a r t n o l o n - g e r t h e f l o - w e r w e u - s e d t o b l e s s. W h e n

rall.

t u i - g e - n i s v a n e e u - w e n r o e m i n ' t h e e r - l i j k V l a a n - d e r - l a n d,
 r u t c o m - m e s' é - t e i n t u n c œ u r, D e s - F l a n - d r e s c h e r t r é - s o r!
 b l o o - m i n g p e a c e - f u l l y i n g l o - r i o u s F l a n - d e r - l a n d.

rall.

T^o I^o

D e v i j - a n d s c h o n d u w g r o o - t e f a a m v e r -
 L e r e i - t r e v e - n u d' O u - t r e R h i n, V i -
 T h e G e r - m a n h o u n d t r a m - p l e d t h y f a m e, t h y

nielde uw e - del schoon, — Hij knakte u in zijn ij - dlewaan, en
 sant tes purs joy - aux, — Ra - sa tes murs à coups d'airain S'y
 art, thy beau - ty down — And fierce - ly cru - hed to death the

Musical notation includes treble and bass staves with lyrics in Dutch, French, and English. The piano part features chords and rhythmic patterns.

brak uw fie - re kroon. — Mijn oog aan - zag de
 creu - sant des tom - beaux. — J'ai vu tom - ber tes
 lau - rels of thy crown. — I saw the low, the

Musical notation includes treble and bass staves with lyrics in Dutch, French, and English. The piano part features chords and rhythmic patterns, including triplets.

vui - ge smaat die u de yij - and droeg, — Ik
 vieux remparts, L'ef - fort en fut bri - sé, — Par
 mean in - sult of brutes a - gaints your pri - de, I

Musical notation includes treble and bass staves with lyrics in Dutch, French, and English. The piano part features chords and rhythmic patterns, including triplets.

zag het werk van nijd en haat, dat u de won-de sloeg!
 toi, bel - le ci - té des arts, O ville au fier pas - sé!

saw the wound man's jea - lou - sy braught to thy soul and si - de.

rubato *f* *p* *doloroso* *tempo* *f*

Ik zag uw Kerk en Hal - le pracht, ver -
 Je vis ton temple en proie au feu, Les

I saw thy church and Halls des_troyed The

p *dolce* Air d'Ypres *p*

brij - zeld heel en al, Uw rei - ne kun - sten - schat verkracht, die
 Hal - les sé - crou - lant... Té - moins des temps pas - sés, a - dieu! Per -

use - less tea - ring waste of hu - man li vesand trea - suries A -

f *3*

